

## **Anhang II: Transkriptionen und Bearbeitungen fremder Werke**

### **Orchesterwerke, bearbeitet für Klavier:**

Camille Saint-Saëns, *La Jeunesse d'Hercule*

Original: Sinfonische Dichtung

bearbeitet für Klavier

(unveröffentlichte Schülerarbeit mit Werkanalysen)

Frederick Delius, *Margot la Rouge*

Original: Oper in einem Akt für Soli, Chor und Orchester

Erstellung eines Klavierauszugs Herbst 1902

Erstdruck Crevel frères 1905

Claude Debussy, *Nocturnes* (I – Nuages, II - Fêtes, III - Sirènes)

Original: Orchester-Triptychon, drittes Stück mit wortlosem Chor

bearbeitet für zwei Klaviere 1909

Erstdruck 1909 bei Fromont, Paris

Uraufführung 24. April 1911, Maurice Ravel und Louis Aubert

Claude Debussy, *Prélude à l'après-midi d'un faune*

Original: Orchesterwerk

bearbeitet für Klavier zu vier Händen 1910

Erstdruck Fromont 1910

### **Klavierwerke, orchestriert für Konzertaufführungen:**

Claude Debussy, *Sarabande*

Original: Klavierstück aus dem Zyklus *Pour le piano*

bearbeitet für Streichorchester mit Harfe, Cymbalom  
und Schlagzeug 1922

Uraufführung 18. März 1923 unter Paul Paray

Erstdruck Jobert 1923

Claude Debussy, *Danse*

Original: Klavierstück

bearbeitet für Sinfonieorchester 1922

Uraufführung 18. März 1923 unter Paul Paray

Erstdruck Jobert 1923

Eric Satie, *Le fils des étoiles, Wagnérie kaldéenne du Sar Péladan*

Original: Préludes für Klavier

bearbeitet für Orchester

(Bearbeitung entstanden 1911, seither verschollen; erwähnt von Satie in einem Brief an seinen Bruder Conrad Satie)

Modest Mussorgski, *Bilder einer Ausstellung*

Original: Klavierzyklus

bearbeitet für Sinfonieorchester 1922

Uraufführung 19. Oktober 1922, Opéra Paris

Erstdruck 1929 bei Éditions Russes de Musique, Moskau/Berlin etc., später Boosey & Hawkes, London

### **Klavierwerke, orchestriert für Ballettaufführungen:**

Emmanuel Chabrier, *Menuet pompeux*

Original: Klavierstück aus der Sammlung *Dix pièces pittoresques*

bearbeitet für Sinfonieorchester 1919

Uraufführung 18. Juli 1919, zu Leonide Massines Choreographie der Ballets Russes im Alhambra Theatre, London

konzertante Uraufführung 21. März 1936

Erstdruck 1937 bei Enoch, Paris

Robert Schumann, *Carnaval, Scènes mignonnes sur quatre notes*

Original: Klavierzyklus, daraus "Préambule", "Valse allemande", "Paganini" und "Marche des Davidsbündler contre les Philistins"

bearbeitet für Sinfonieorchester im Auftrag von Vaslav Nijinsky

Uraufführung 2. März 1914, Palace Theatre, London

Erstdruck 1973 bei Salabert, Paris

Frédéric Chopin, *Nocturne, Étude, Valse*

Original: Klavierstücke

bearbeitet für Orchester unter dem Titel *Sylphides*

Uraufführung 2. März 1914, Palace Theatre, London, durch

Vaslav Nijinsky und seine Ballettruppe

**Andere Bearbeitungen fremder Werke:**

Nikolai Rimski-Korsakow, *Antar*, *Mlada* und Lieder op. 4 und 7

Original: Schauspiele mit Zwischenaktmusiken

Teilbearbeitung für Sinfonieorchester 1909-1910

Uraufführung 12. Februar 1910, Théâtre de l'Odéon, Paris

Modest Mussorgski, *Chowanschtschina*

Original: Oper für Soli, Chor und Orchester

Neuorchestrierung, in Zusammenarbeit mit Igor Strawinsky, der von Mussorgski unvollendet hinterlassenen, von Rimski-Korsakow zuvor bearbeiteten Partitur im Auftrag von Sergej Diaghilew 1913 Unveröffentlicht.

